

2022

Entry Nr. 088 First Un-named Mandinka Man

Aaron Spencer Fogleman
Northern Illinois University, aaronfogleman@niu.edu

Robert Hanserd

Follow this and additional works at: <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices>



Part of the [Africana Studies Commons](#), [African History Commons](#), [African Languages and Societies Commons](#), [American Studies Commons](#), [Caribbean Languages and Societies Commons](#), [Digital Humanities Commons](#), [English Language and Literature Commons](#), [Latin American History Commons](#), [Missions and World Christianity Commons](#), [Other French and Francophone Language and Literature Commons](#), [Other German Language and Literature Commons](#), [Other Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#), and the [United States History Commons](#)

Recommended Citation

Entry Nr. 088 First Un-named Mandinka Man, Huskie Commons, Northern Illinois University, Fogleman, Aaron Spencer and Hanserd, Robert, *500 African Voices*, <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices/82>

This Oral History is brought to you for free and open access by the Other Faculty Publications at Huskie Commons. It has been accepted for inclusion in 500 African Voices by an authorized administrator of Huskie Commons. For more information, please contact jschumacher@niu.edu.

Aaron Spencer Fogleman and Robert Hanserd (eds.), *Five Hundred African Voices: A Catalog of Published Accounts by Africans Enslaved in the Transatlantic Slave Trade, 1586-1936* (Philadelphia: American Philosophical Society, 2022).

Catalog number: **88**
Name(s) of African providing account: **First un-named Mandinka man**
Date account recorded: 1767
Date account first published: 2000-2002
Date of entry creation or last update: 2 February 2022

Source:

Aspects of his life story printed on p. 480-481 in vol. 1 of C. G. A. Oldendorp, *Historie der caribischen Inseln Sanct Thomas, Sanct Crux und Sanct Jan, insbesondere der dasigen Neger und der Mission der evangelischen Brüder unter denselben: kommentierte Ausgabe des vollständigen Manuskriptes aus dem Archiv der Evangelischen Brüder-Unität Herrnhut*, edited by Gudrun Meier *et al.* (= Volume 51 in the series *Abhandlungen und Berichte des Staatlichen Museums für Völkerkunde Dresden*). Berlin, Germany: VWB, Verlag für Wissenschaft und Bildung, 2000-2002.

Comments: None

Text of Account:

Original German –

“Ein anderer Mandinga wurde, da er mit seinem Großvater reisete, von einem Neger, dem dieser schuldig war, genommen, bis die Schuld ihm bezahlt würde, wozu er zween Tage Zeit gab. Als die Bezahlung nicht kam, wurde er an Europäer verhandelt. Nachher kam sein Großvater mit dem schuldigen Gelde. Er wurde aber nicht freigegeben, sondern aufs Schiff gebracht. Er sprang von demselben in die See und schwamm nach dem Lande. Sie holten ihn mit dem Boot ein, legten ihm Eisen an die Hände und führten ihn nach Westindien.”

English translation (Aaron Spencer Fogleman, 2022)

“Another Mandinka man was taken while traveling with this grandfather by a Negro to whom he owed money and was given two days to repay the debt. Since payment did not take place, he was traded to Europeans. Later his grandfather came with money to pay the debt, but his grandson was not released. Instead, he was taken to a ship. He then jump from the ship into the sea and

swam toward the shore but was picked up in a boat, his hands fastened in irons, and taken to the West Indies.”

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).